

i20 (GB)

12/14→

D

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446  
**Einbauanleitung**

GB

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446  
**Fitting instructions**

F

Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446  
**Instructions de montage**

I

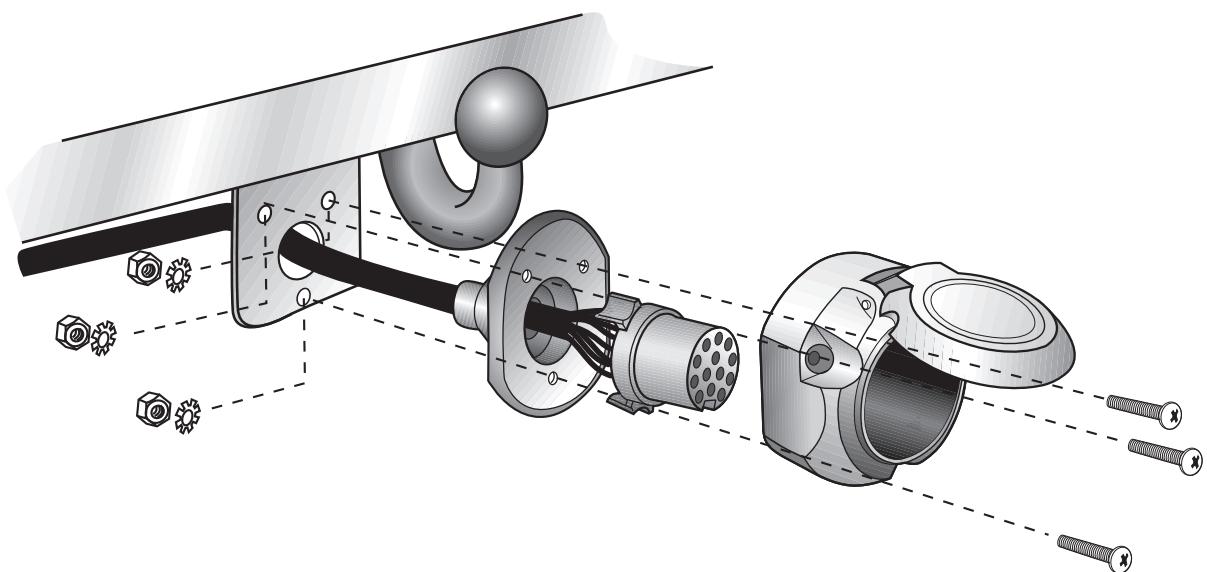
Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446  
**Istruzione di montaggio**

E

Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446  
**Instrucciones de montaje**

NL

Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446  
**Montagehandleiding**



## WICHTIG!

**D** Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnostikfähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

## IMPORTANT!

**GB** Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

## IMPORTANT!

**F** Le montage du faisceau doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du faisceau, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inappropriate ou des modifications du faisceau, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Si la remorque n'est pas équipée de feux anti-brouillard arrière, il devra être posé ultérieurement.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

## IMPORTANTE!

**I** L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non correddati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

## BELANGRIJK!

**E** El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. ¡Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacargas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antiniebla trasera, esta debería ser reequipada.

¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos!

¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

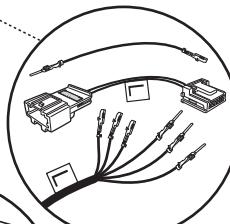
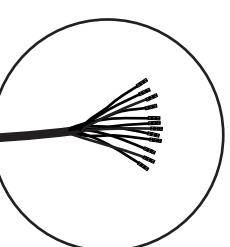
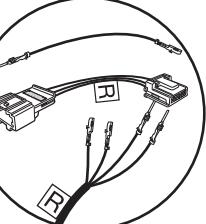
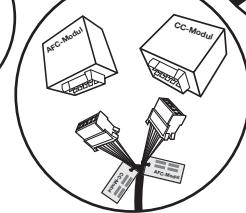
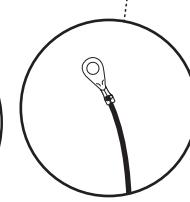
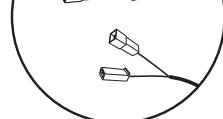
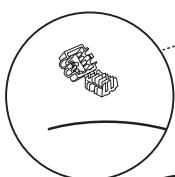
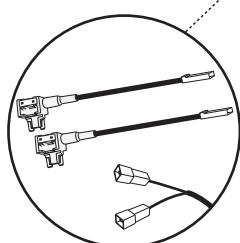
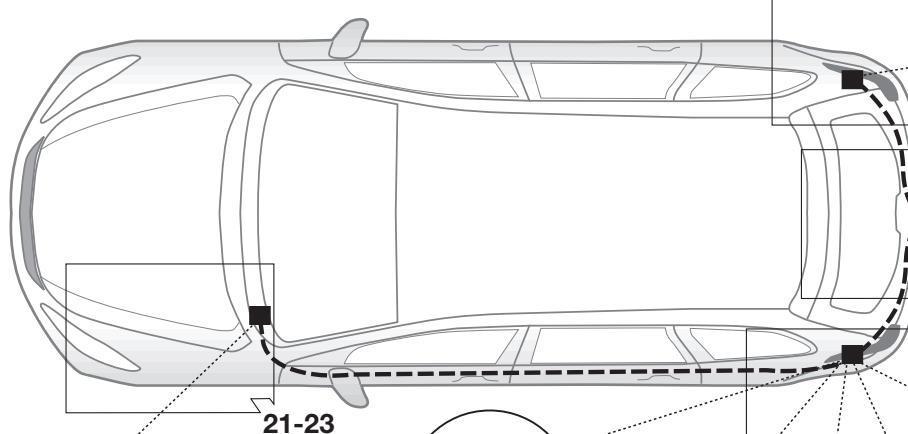
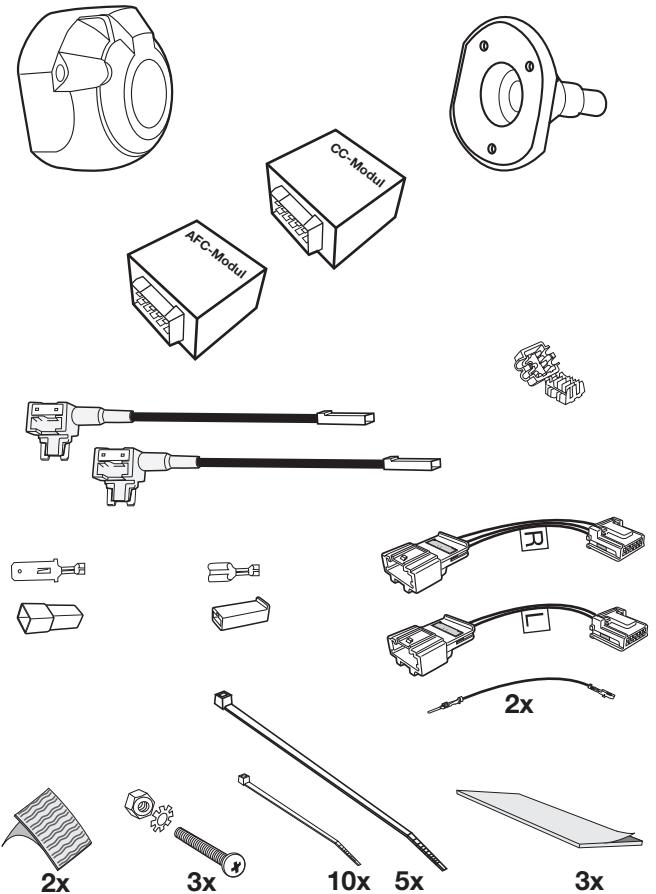
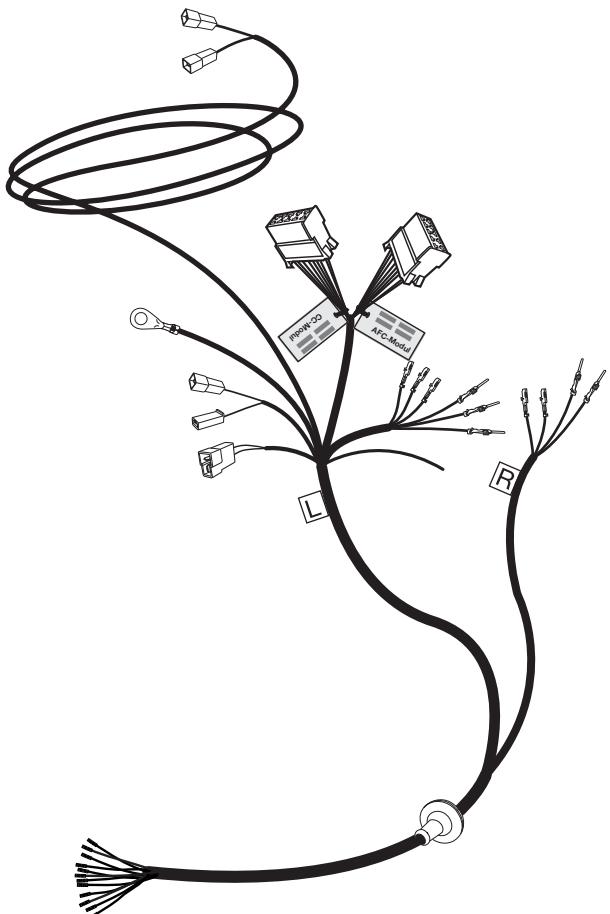
**NL** De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagegewerkzaamheden absolut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

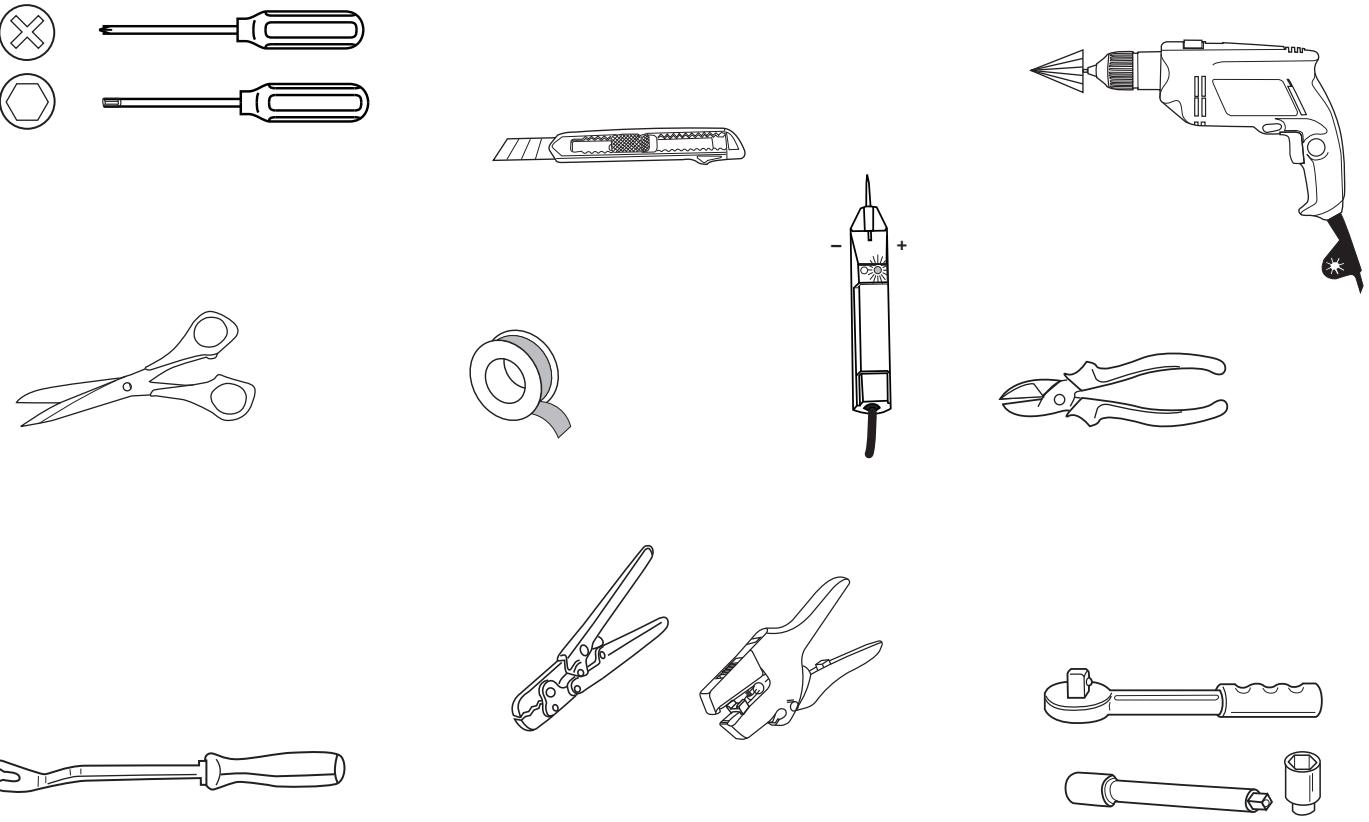
Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

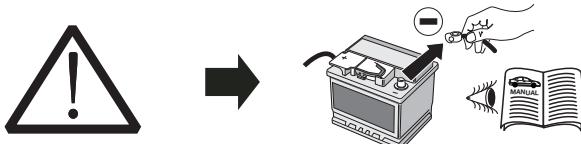
De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!



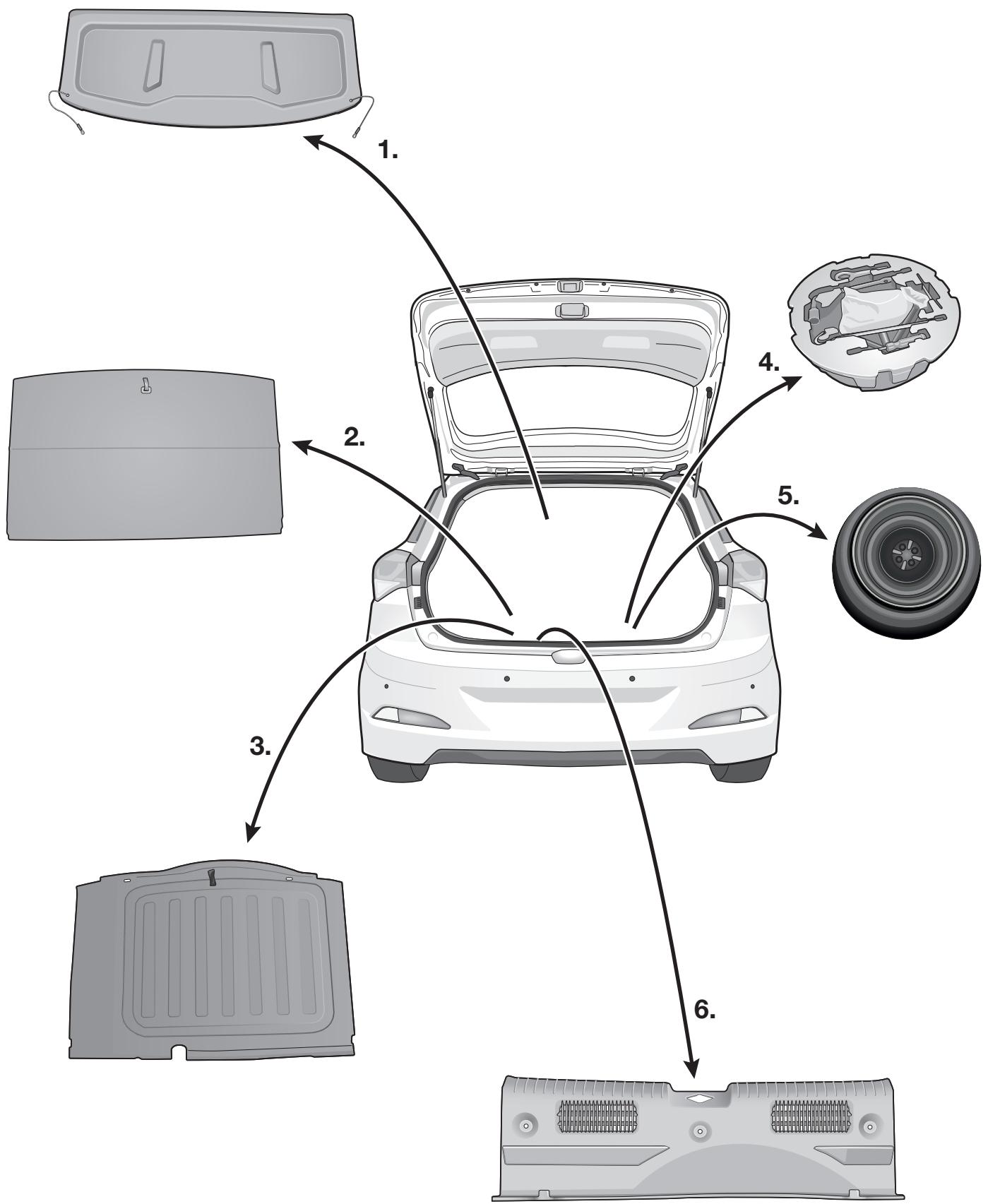
# Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werkzeugen

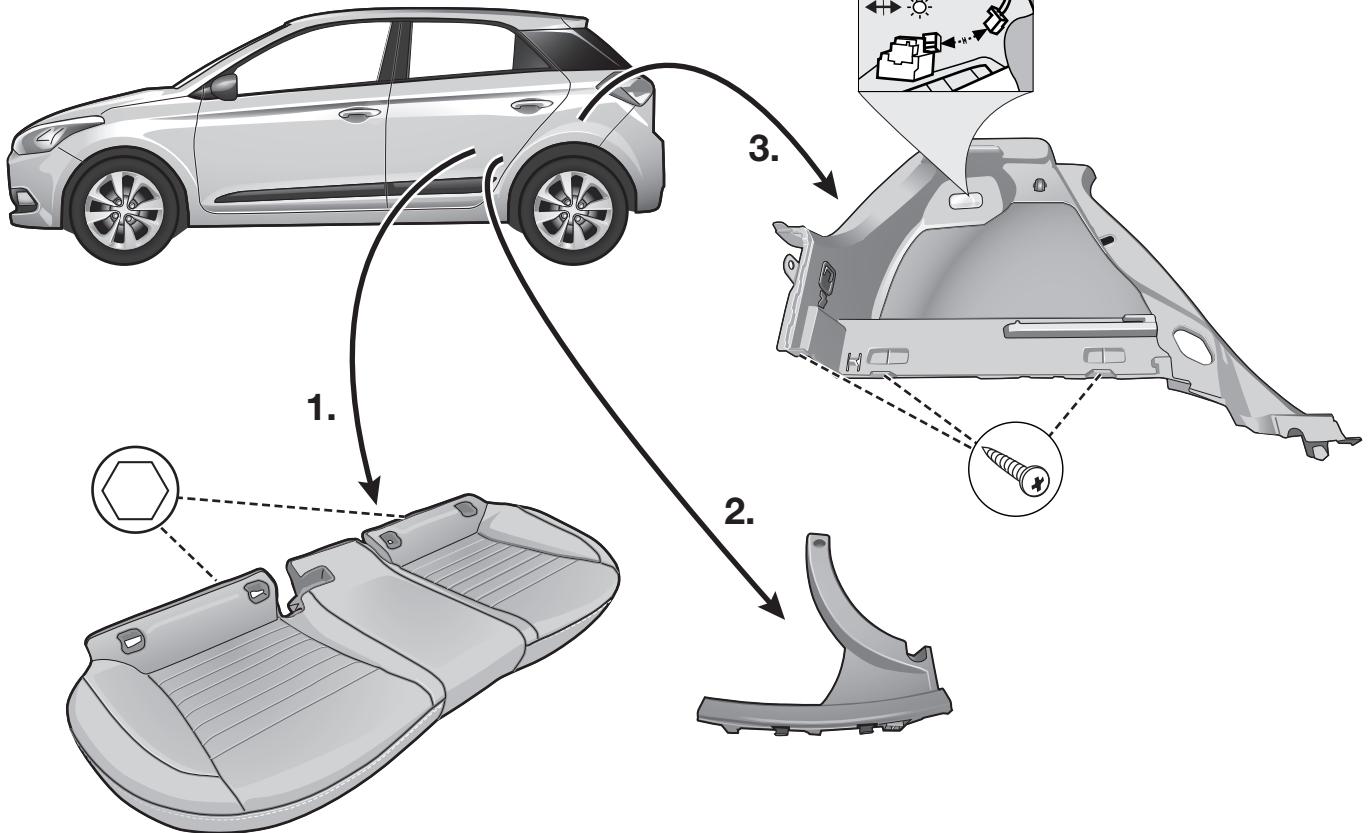


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCION!	ATTENTIE!
D	GB	F	I	E	NL
Die Kühlleistung des Fahrzeugs muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!	La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!	¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

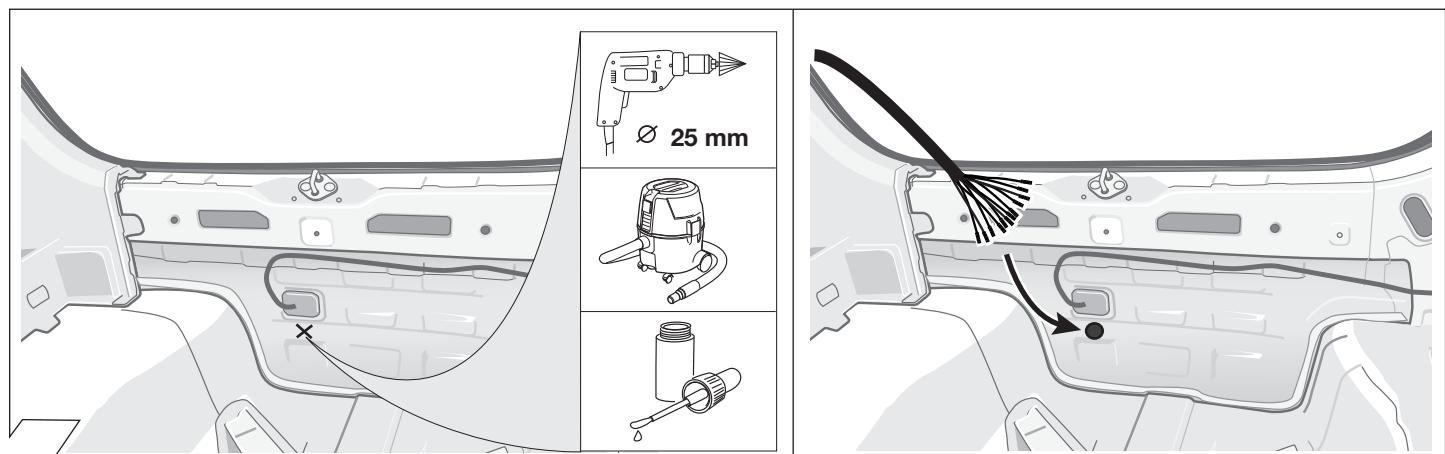


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCION!	ATTENTIE!
D	GB	F	I	E	NL
Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, <b>muss</b> die Massepolklemme unbedingt <b>vor Beginn aller Arbeiten</b> von der Fahrzeubatterie getrennt werden!	In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal <b>must be disconnected</b> from the vehicle's battery <b>before starting work!</b>	Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, <b>il est indispensable</b> de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule <b>avant le début de toute opération!</b>	Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa <b>dove</b> essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo <b>prima dell'inizio dei lavori!</b>	¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo <b>es imprescindible</b> separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo <b>antes de realizar cualquier trabajo!</b>	Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden <b>moet</b> de massapoolklem <b>absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden</b> worden losgekoppeld van de voertuigaccu!
Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!	Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!	En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!	In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!	Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricongiungere la batteria del veicolo!	Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermoedule als de voertuigmoedule regeleenhed voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!
Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeubatterie beachten!	Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	Veulsa respetar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!	JRogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!	Fabrieksvorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

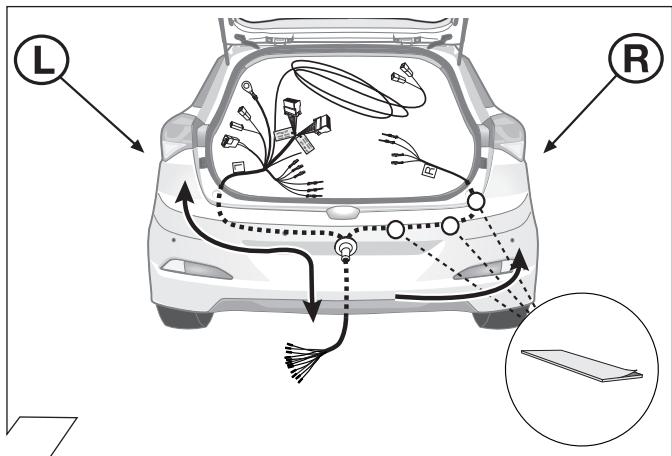




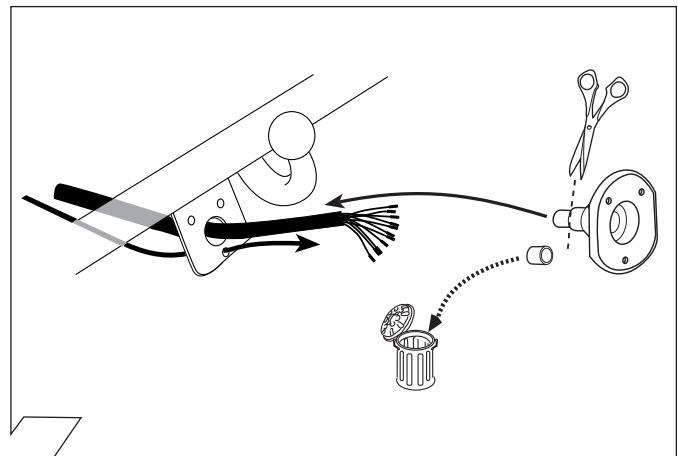
3



4



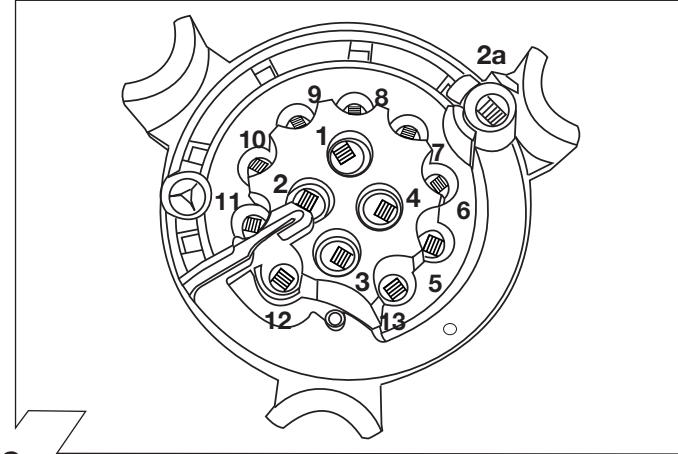
5



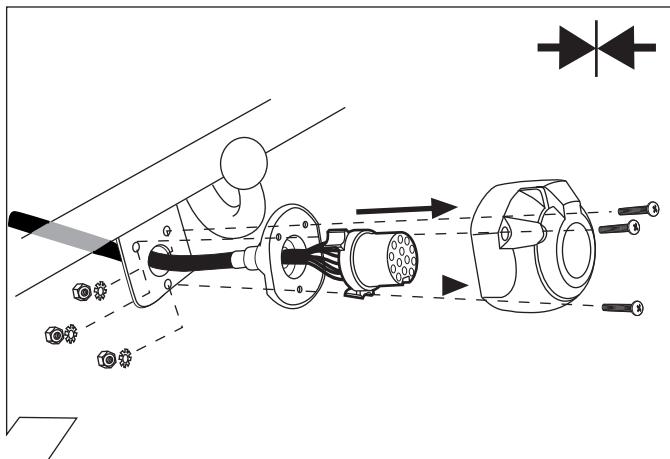
6

ISO 11446			
	Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket connection / Maximal output power Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	2a	BK	
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	
	12		
	13	RD/BR	

7



8

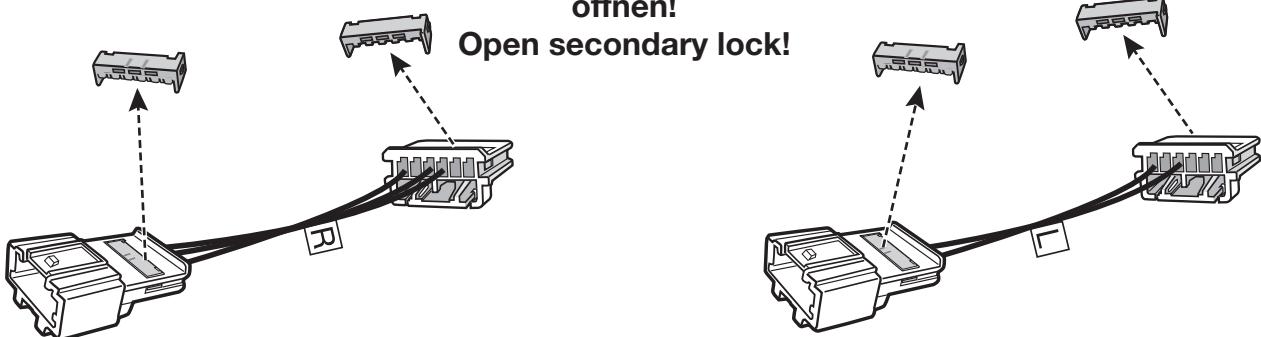


9

	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)	
<b>BK</b>	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny		
<b>RD</b>	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony		
<b>GN</b>	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony		
<b>OR</b>	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańcze		
<b>VT</b>	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy	
<b>PK</b>	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy	
<b>BL</b>	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebeski	
<b>YL</b>	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty	
<b>WT</b>	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Bialy	
<b>BR</b>	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy	
<b>GY</b>	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary	

10

### Sekundärverriegelung öffnen! Open secondary lock!

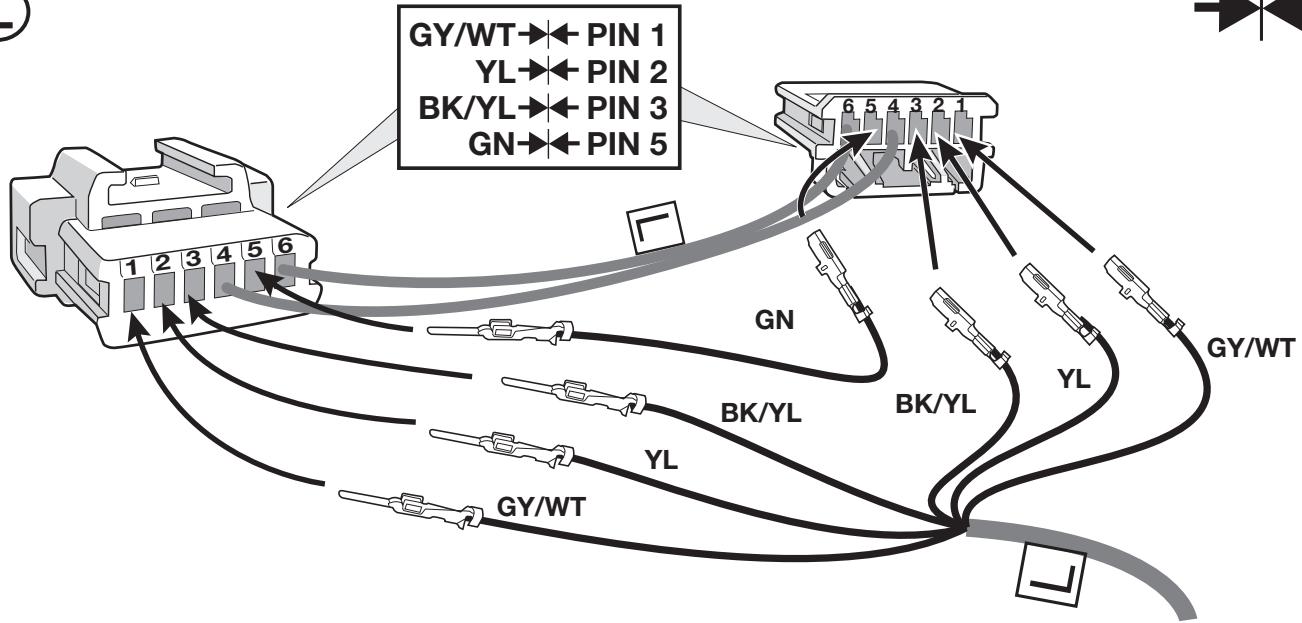


11

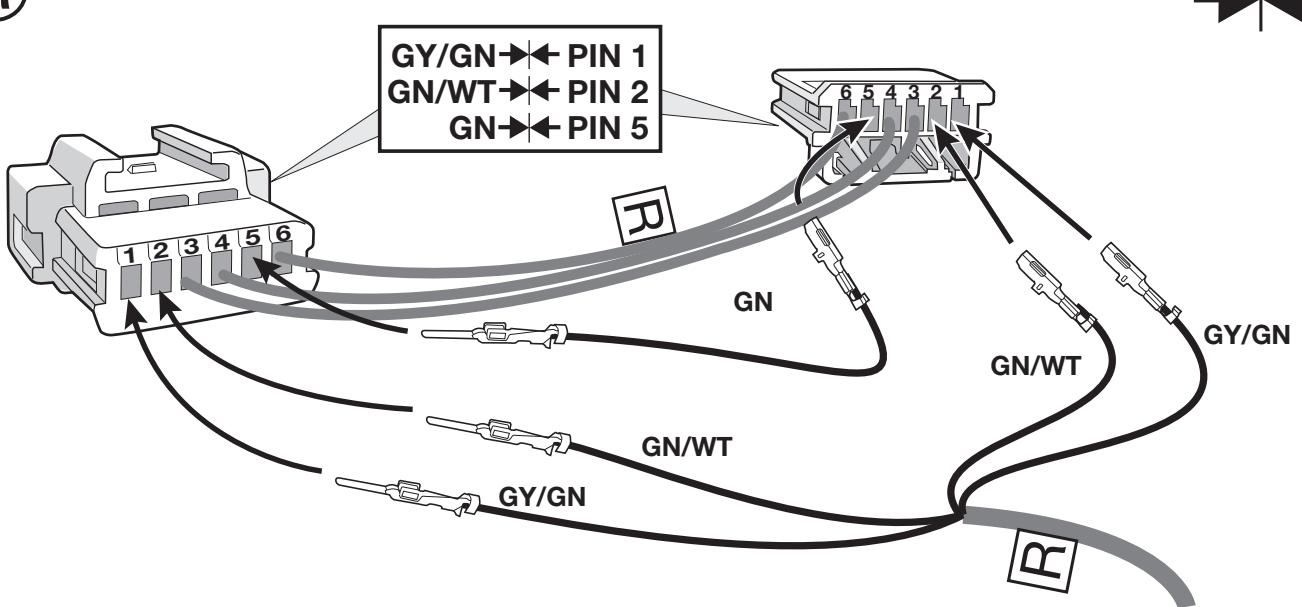


## Rückleuchten mit Glühlampen / normal bulb taillights

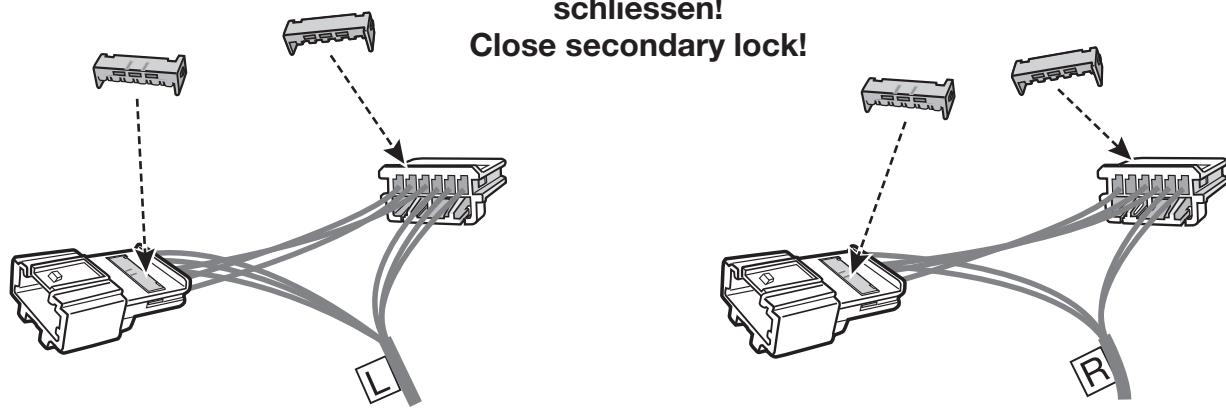
L



R

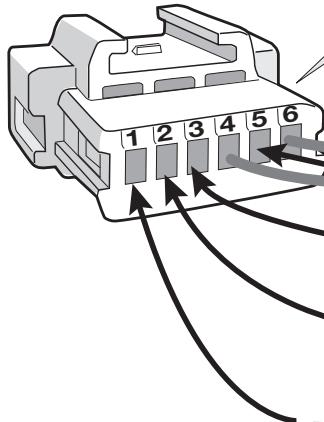


Sekundärverriegelung  
schließen!  
Close secondary lock!



## Rückleuchten mit LED / LED taillights

(L)



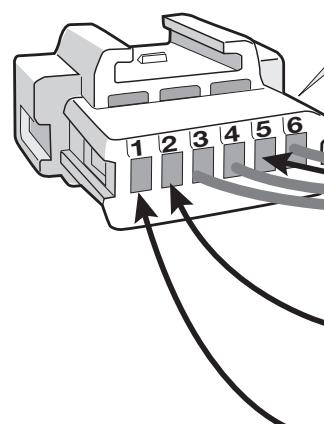
**GN** → PIN 1  
**GY/WT** → PIN 2  
**BK/YL** → PIN 3  
**YL** → PIN 5

(R)

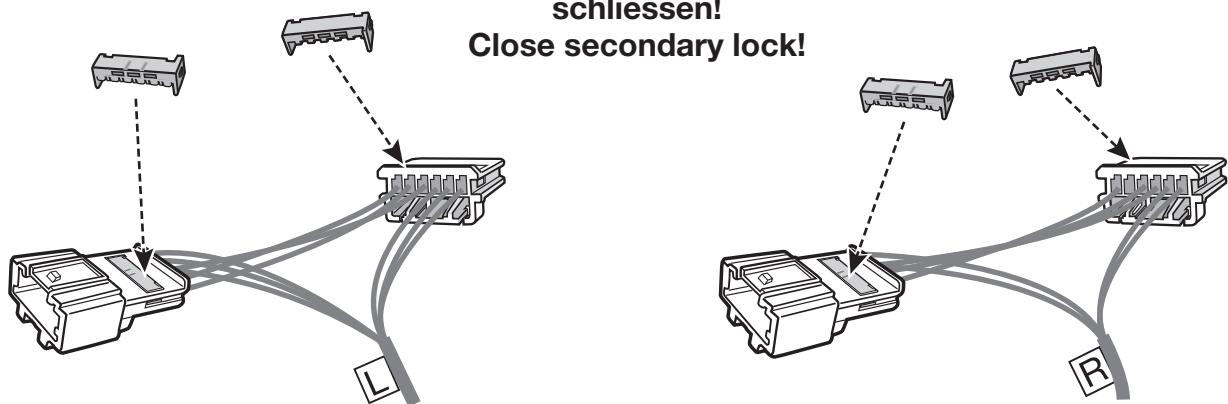


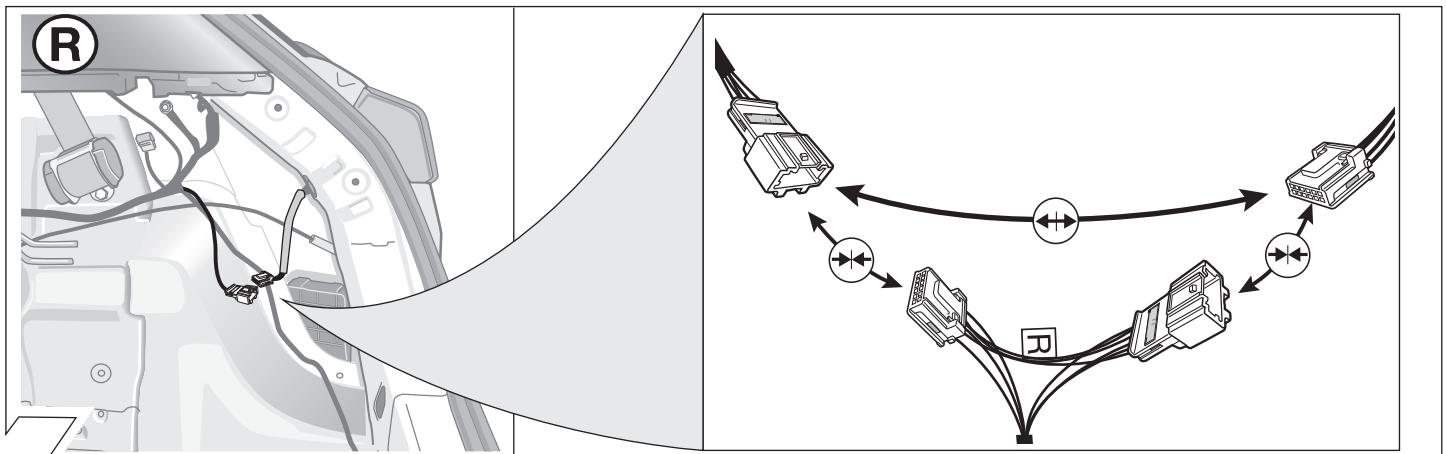
**GN** → PIN 1  
**GY/GN** → PIN 2  
**GN/WT** → PIN 5

(R)

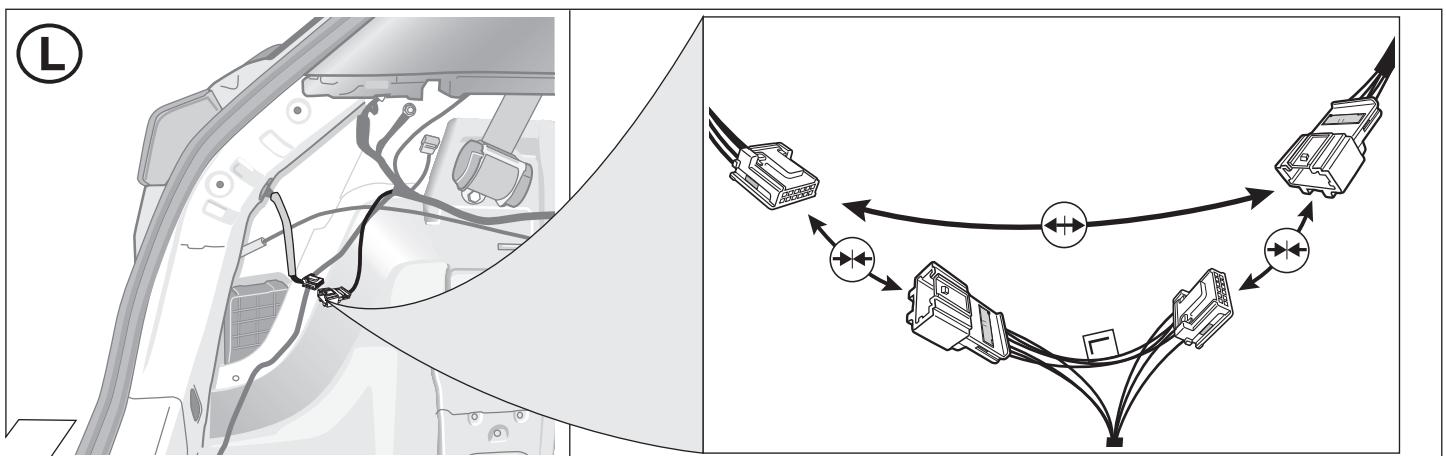


**Sekundärverriegelung schliessen!**  
Close secondary lock!

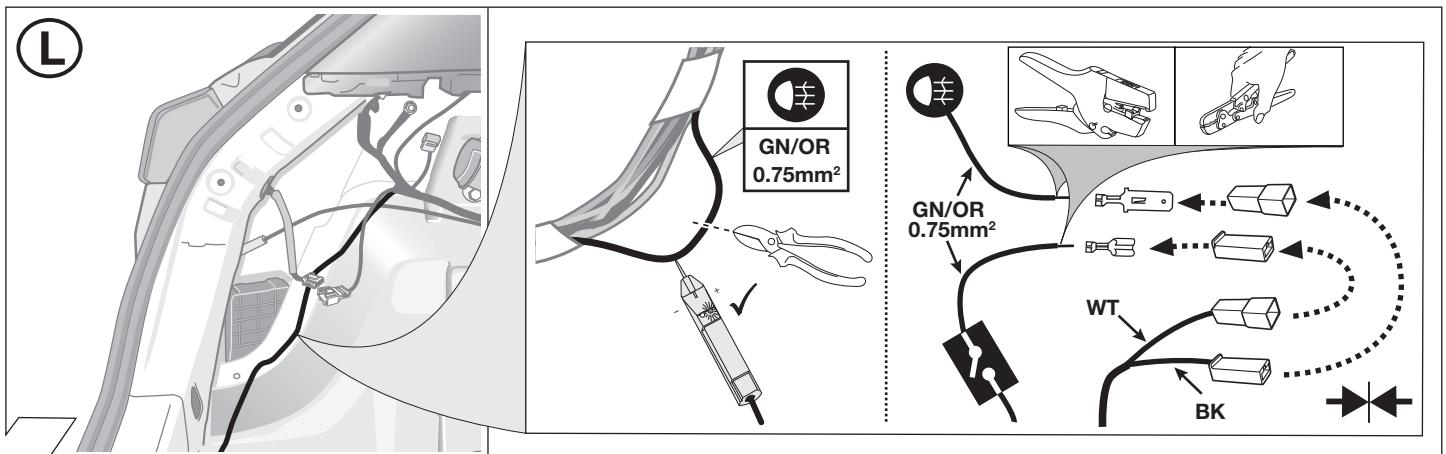




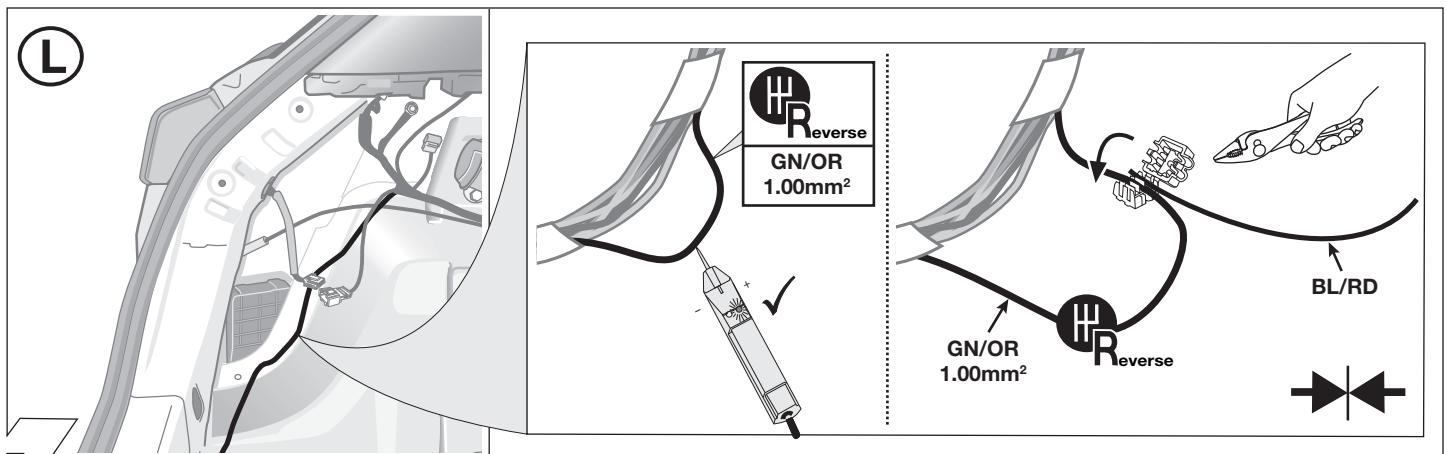
14



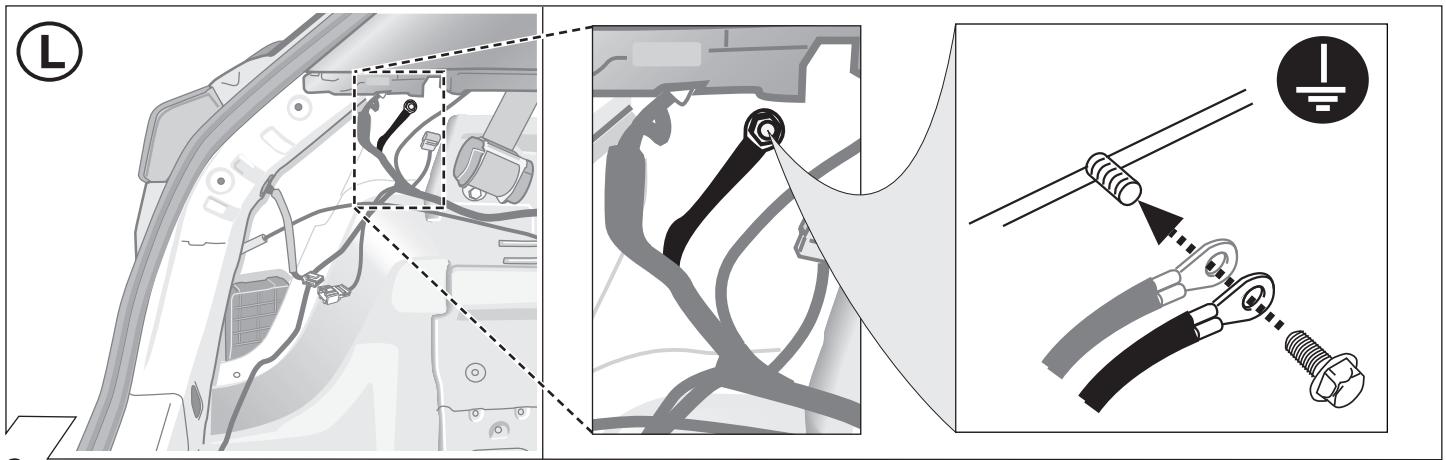
15



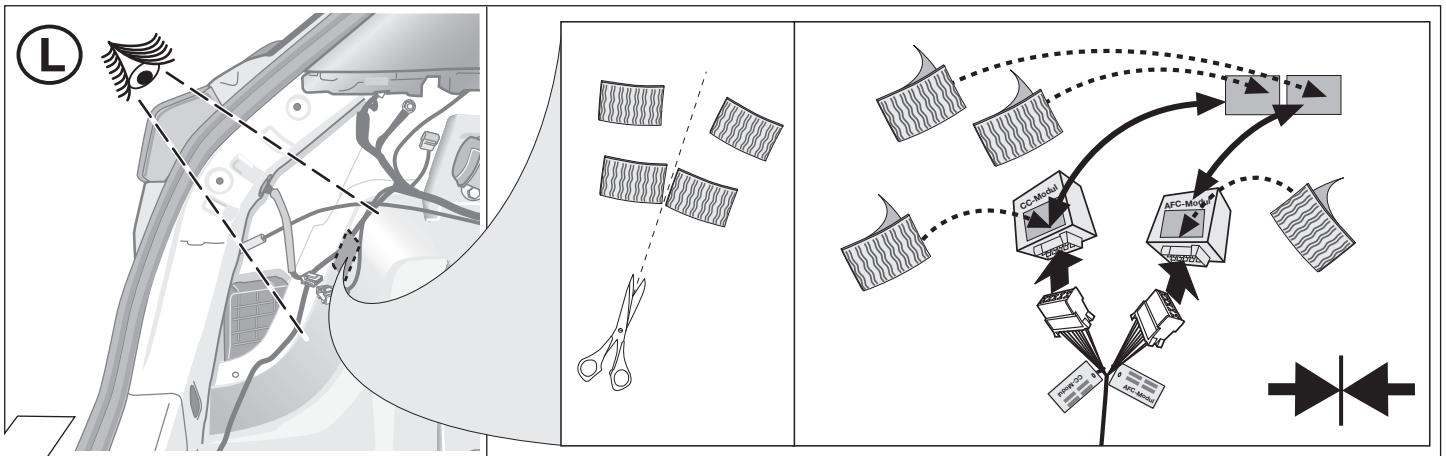
16



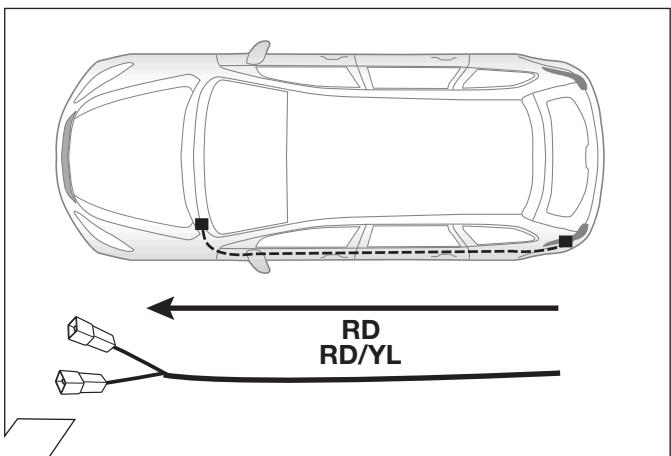
17



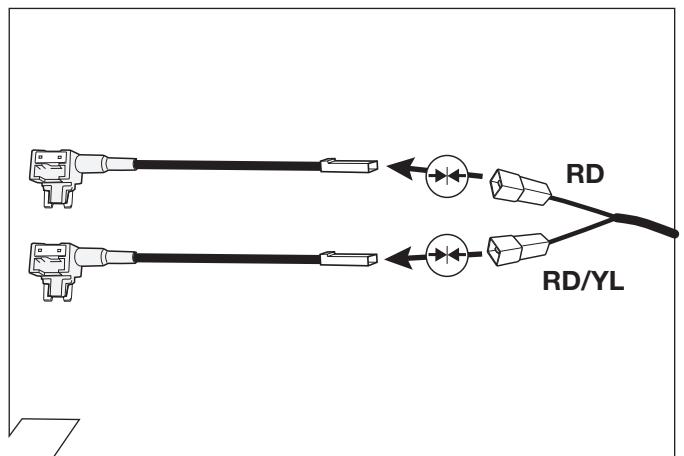
18



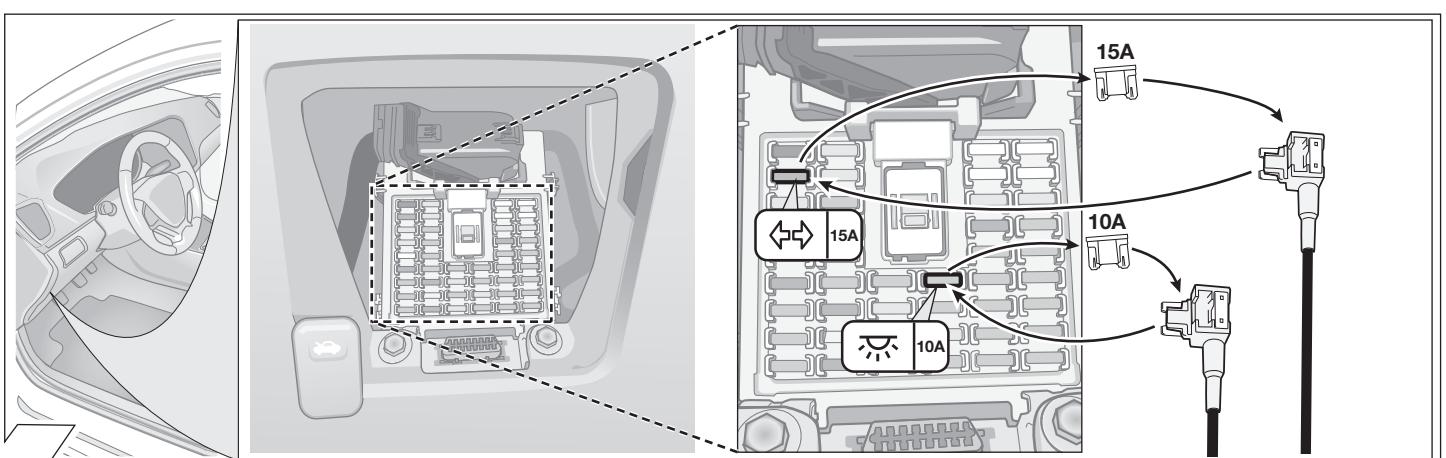
19



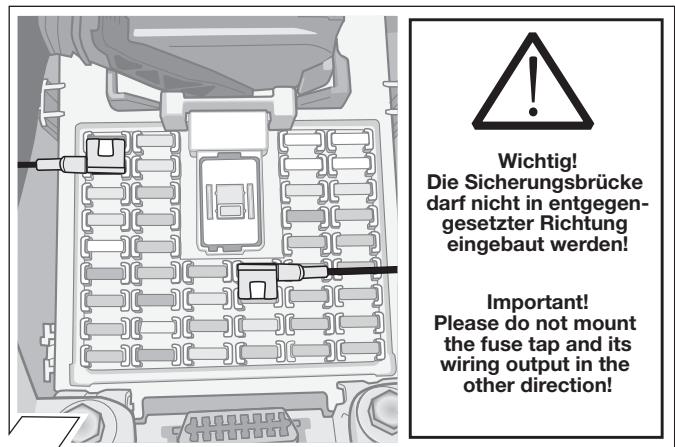
20



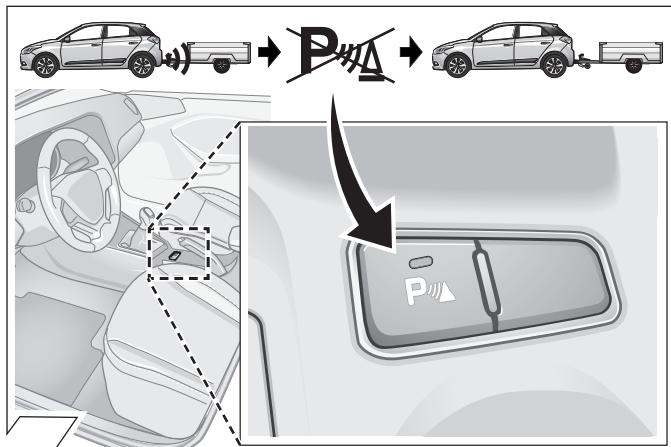
21



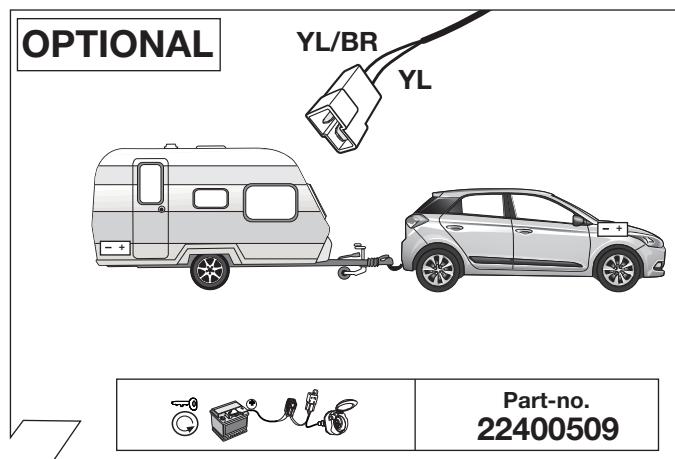
22



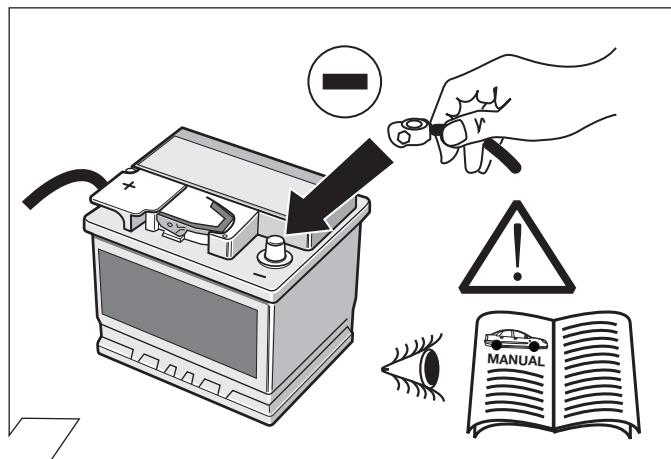
23



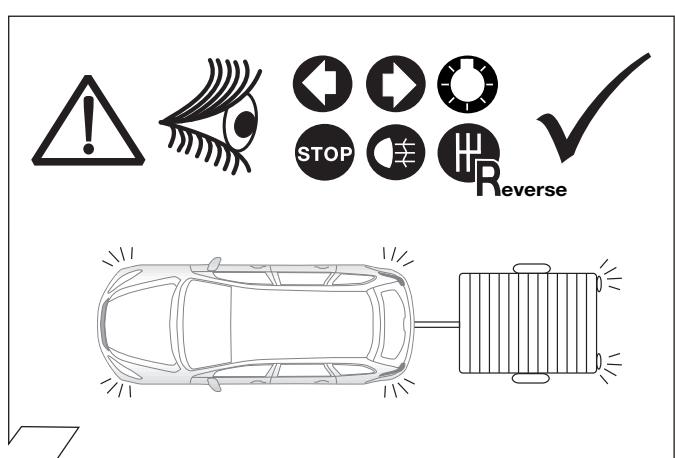
24



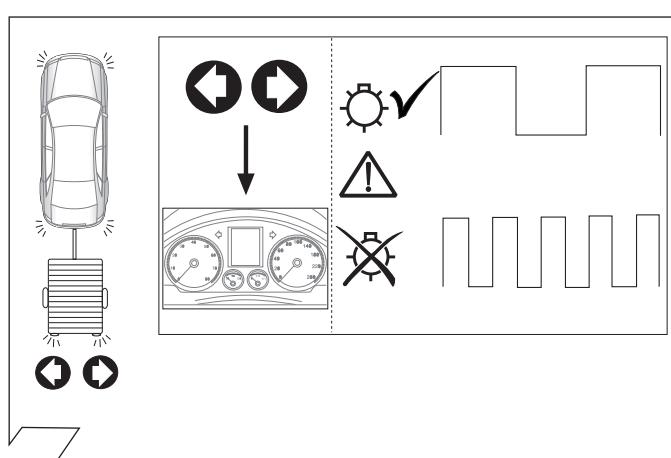
25



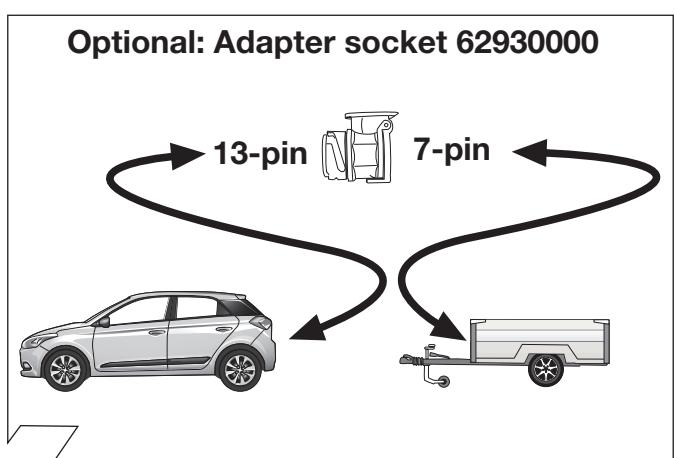
26



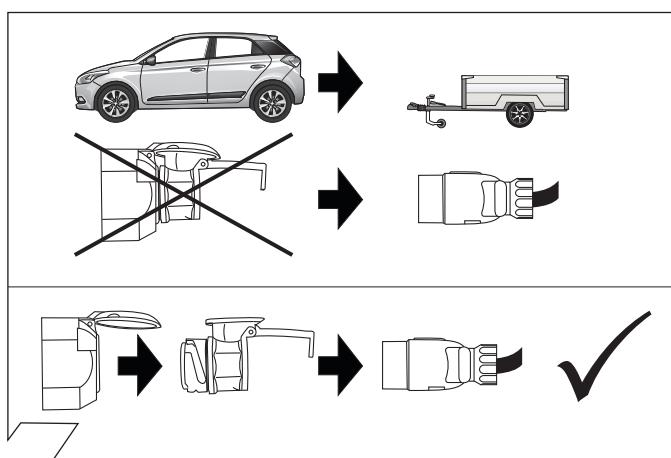
27



28



29



30

ERKLÄRUNG SYMBOLE		SYMBOL EXPLANATION	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLOS	VERKLARING SYMBOLEN
D	GB	F	E	I	NL	
	linker (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	feu arrière gauche (58-L) respectivement droit (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	piloto trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	high mounted, third stop light (54)	feu indicateur de direction gauche	indicateur de direction sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction droite	indicateur di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer links
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	Richtingaanwijzer rechts
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) de retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrilllicht(en)
	Rückfahrtleuchte(n)	reversing light(s)	courant continu / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de anchufe a 13 polos, cámara 9	Achteruitrijlicht(en)
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cable de carga / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10	Continustrom / stekkerdoos 13P kamer 9
	Dauerleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery	courant continu / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	corrente / preso 13 poli, camera 10	corriente / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10	Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10
	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remorque / positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Aanhanger / aanhangeridentificatie
	B+30	permanent power supply	courant continu / électricité permanente	massa (31)	massa (31)	Continustromvoorziening
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	masse (31)	masse (31)	Massa (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	negative connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	connessione negativa della batteria	Accu pooleklemm aansluiting min
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	connessione positiva della batteria	Accu pooleklemm aansluiting plus
	Sicherungssstärke 20 Ampère	fuse capacity 20 Ampère	fusible / fusible con capacity 20 Ampere	fusible / fusible con capacity 20 Ampere	fusible / amperaje 20 amperes	Zeekeringsterkte 20 Ampère
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	accendido de cigarrillos / caja de accesorios	Sigarettenaanstecker / accessoires stekkerdoos
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker	haut-parleur / buzzer	haut-parleur / vibrer	altavoz / señal acústica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingsoemer
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parkage	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkerhulp
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruptor / origine función	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieursprong
	verbinden	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen
	trennen	disconnect	séparer	separare	separar	Ontkoppelen
	siehe weitere Informationen auserwählten Bereich	Look at / look carefully at selected area	considerer / voir informations ultérieures	considerar / verde informaciones	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie
	vorhanden / belegt i.O.	Present / Occupied / OK	à la zone sélectionnée disponible / occupé / OK	non disponibile / pas occupé / pas OK	non presente / non ocupado / non OK	Let op gekozen bereik
	nicht vorhanden / nicht belegt i.O.	Not present / Not occupied / not OK	non occupato / non OK	non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.
	Links	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links
	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts
	Akustische Signalsierung	acoustic indication	signalisation acoustique	señalización acústica	atención / indicación importante	Akoestische signalerig
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	atención / indicación importante	atención / indicación importante	belangrijke instructie